

KOREAN CLASSIC READER

LEVEL
1

봄은 다시, 여름으로

첫 번째 이야기

Spring Again, and Summer
Part One



Written by Lee-Anne Davis and Sung-Ju Kim
Illustrated by Hyo-sun Kang

Sophora Books

Published by Sophora Books
Jinju, South Korea

Sophora Books is a registered publisher in the Republic of Korea.

Copyright © Sophora Books, 2026.

For resources and further information please visit
sophorabooks.com or please contact
admin@sophorabooks.com

Jane Austen's work was released into the public domain
in the United Kingdom.
Spring Again, and Summer Part One — Korean Classic Reader
— Level 1 — Korean Edition | Jane Austen; adapted by
Sung-Ju Kim [illustrated by] Hyo-sun Kang

All rights reserved. No portion of this book may be reproduced, copied, distributed
or adapted in any way, with the exception of certain activities permitted by
applicable copyright laws, such as brief quotations in the context of a review or
academic work. For permission to publish, distribute or otherwise reproduce this
work, please contact the author at admin@sophorabooks.com

ISBN: 979-11-24685-06-8(05810)

Revised Edition, 2026

봄은 다시, 여름으로

첫 번째 이야기

Spring Again, and Summer
Part One



Table of Contents

제1부_Spring Again, and Summer Part One

Introduction to the Korean Classic Reader • 08

Reading in Korean • 09

The Levelling System: Level One • 10

Is this level right for me? • 11

Further information about this series • 11

Who is Sophora Books? • 12

Acknowledgements • 13

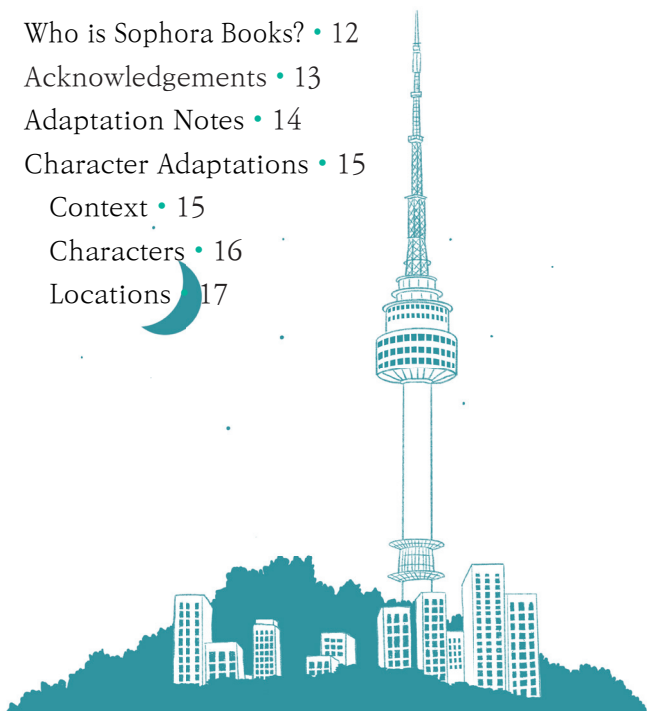
Adaptation Notes • 14

Character Adaptations • 15

Context • 15

Characters • 16

Locations • 17



제2부_봄은 다시, 여름으로 첫 번째 이야기

제1장 내가 사는 동네 • 20

제2장 마지막 학년 • 26

제3장 새 도시 • 30

제4장 대학 생활 • 37

제5장 밤 생활 • 44

제6장 취미 생활 • 50

제7장 냉면 • 56

제8장 여행 • 62

제9장 치맥 축제 • 70

Appendix

Language Notes • 82

Key Words - Footnotes • 83

Appendix A - Glossary • 86

Appendix B - Grammar • 89

Culture Notes • 91

Comprehension Questions • 100

Multiple Choice Vocabulary Quiz • 118

Answer Key • 128

Further Materials and Other Books • 131



Connecting you to your target language through stories

제1부



ABOUT THIS BOOK
General information about this series

Introduction to the Korean Classic Reader

This new Korean Classic Reader series is specifically aimed at Korean language learners who are on a journey to becoming more proficient in Korean as an additional language.

This series focuses on adapting world literary classics set in modern-day South Korea, written entirely in Korean. This series will not use any Korean folklore stories.

The purpose of this book is for Korean language learners to have easy-to-read stories – without reaching for a dictionary – that are enjoyable, simple stories and help progress in their language learning.

The book you are reading is to bridge the gap between textbook materials and other resources into a leisurely reading activity that can be read in addition to formal language studying to help build confidence and speed in reading over time.

Reading in Korean

Reading in Korean will help you build fluency in your language journey. It is a good way to begin reading at your level and help you practise reading at your pace until you develop speed and confidence to read naturally in Korean.

In terms of Korean reading materials, seems to be lots of difficult content that leaves learners feeling discouraged in their reading skills. Completing a book in this series will have you feeling a sense of accomplished that you read through an entire novel in Korean.

Graded readers are books that have been written for language learners at their ability using a range of controlled grammar, vocabulary, and sentences, accompanied with illustrations within a simple plot to explore a range of topics that the reader can read without constantly turning to a dictionary.

Research have shown that people who read frequently in their native language are exposed to more vocabulary in context and have ease expressing themselves. Research has also shown that the same is true in foreign language acquisition, where language learners who read in their desired language improve their comprehension and fluency due to reading.

The Levelling System: Level One

Level 1 | A2

At Sophora Books, we created our own levelling system for easy-to-read Korean stories. Each level was developed through research and analysis of Korean language programmes, textbooks, proficiency test expectations, and everyday conversational Korean.

Each story is written so that readers can enjoy and understand it using simple Korean, while naturally building their language abilities along the way.

Level 1 is equivalent to A2 on the CEFR.

Kimbap Level features common, everyday Korean words that readers at this stage are likely to already know or have encountered in their studies. A limited set of key words is repeated throughout each story to help readers remember new vocabulary in context.

Every story comes with a dedicated word list that highlights both the familiar and the new words readers will meet as they read. At the end of the book, you will also find Culture Notes and Comprehension Questions to deepen your understanding of the story and the world it takes place in.

More information on sophorabooks.com.

Is this level right for me?

If you are comfortably reading this book and you know a large portion of the words then this level is right for you. There will be new words or some words you are not familiar with, which is fine, because throughout the book you will get to practise those new words. If you do have to reach for the dictionary for a large majority of the book then perhaps build up your vocabulary and grammar and return to this book at a later time.

Further information about this series

The language used in this series is based on elementary to pre-intermediate level Korean language textbooks searching proficiency tests and university created textbooks so that readers can find common words they have studied in their textbooks. The footnotes are the anticipated new word that is needed to understand the story but within the appropriate level.

For readers who like to gather new vocabulary, all vocabulary is listed at the back of the book in the order of when the new word is introduced.

Who is Sophora Books?

Sophora Books is named after the *Sophora japonica*, also known as the Scholar Tree — a symbol of wisdom and learning in Korea since the Joseon Dynasty.

One day, while walking through a university campus, our founder noticed a particular tree among many others. Its wide, sprawling branches and small, vibrant green leaves exuded a natural elegance. Standing under its shade, she whispered aloud,

"It's so elegant, so beautiful."

The label on the tree read: *Sophora japonica* — the Scholar Tree.

The Scholar Tree holds deep cultural significance in Korea. During the Joseon Dynasty, it was traditionally planted in schools and academies, symbolizing knowledge and intellectual growth.

At Sophora Books, we believe books are seeds of knowledge — planted with care, nurtured with intention, and destined to grow in the hearts of readers. Just as the Scholar Tree spreads its roots and branches far and wide, we hope our books spread curiosity, wisdom, and a love of learning around the world.

Every book we publish is a seed. Every reader is a garden.

sophorabooks.com

Acknowledgements

This book would not exist without the many readers, students, friends, and fellow language lovers who have walked alongside Sophora Books from its earliest days.

Special thanks to everyone who shared ideas throughout the writing process, who encouraged us when the journey took longer than anticipated, who read the story and gave honest feedback, and who simply supported the work behind the scenes.

To our test readers — the students, teachers, and Korean learners around the world who read early drafts and helped this story become what it is today — we are deeply grateful.

To Hyo-Sun, whose illustrations have turned these characters into more than just words on a page. Your simple and delicate drawings bring Korean culture to life for readers across the world.

To Leanne, whose search for a Korean graded reader started this entire journey back in the spring of 2018 — thank you for asking the question that made this series possible.

And to every reader and supporter — thank you for being part of the Sophora Books community. We hope you will grow with us over the years to come.

Adaptation Notes

This story is loosely based on Jane Austen's *Northanger Abbey*. Though it is not a very popular story, this story has many elements that apply to today's culture. The characters have been adapted to modern day Daegu and Seoul, respectively. Not all characters from the original story have been used, their roles have been altered and it does not follow the plot according to the original story. Instead, this story has taken the theme of everything being new.

We follow the protagonist making new friends, starting a new stage in her life and learning new experiences in a new city, much like the original heroine, Catherine Morland. This story fits snugly into the "slice-of-life" genre in order to aid learners who have studied functional language such as daily routines, or asking for directions to provide a broader context for learners to see how to use this language outside of the classroom environment.

Character Adaptations

Here is a list of the characters with the original story's characters also listed.

Catherine Morland - 조서하 - [Jo Seo-ha]

Henry Tilney - 박인호 - [Park In-ho]

James Morland - 황시우 - [Hwang Si-woo]

Isabella Thorpe - 강민애 - [Kang Min-yae]

Eleanor Tilney - 최하나 - [Choi Hanna]

Context

Time: 2018

Cities: Daegu and Seoul, South Korea

Genre: A slice of life story

Character



박인호



최하나



조서하



강민애



황시우

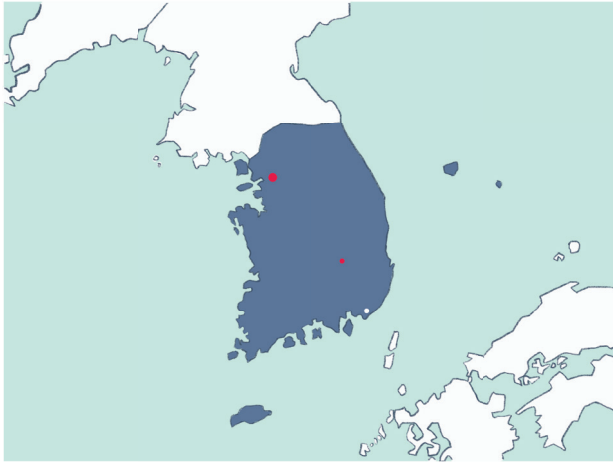
Locations

서울 (Seoul)

Seoul became capital of South Korea in 1948, and the cultural and educational centre of the nation.

대구 (Daegu)

Daegu is third largest city, located in the centre of the south eastern region of Korea which manufactures textiles and it is a major producer of apples.



Connecting you to your target language through stories

제2부



봄은 다시, 여름으로
첫 번째 이야기

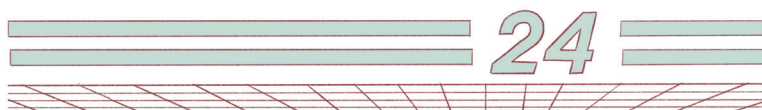
. 1 .

내가 사는 동네

Track 1



편의점에서 딸기 우유를 샀다.



내가 사는 동네

나의 이야기

2018년 1월

한국, 대구

겨울

서하는 대구에서 태어났다. 서하는 밖을 좋아했다.

서하는 산책을 좋아했다. 서하는 인호라는 친구가 있었다. 서하와 인호는 같은 동네에 살았다. 둘은 매일 같이 산책을 했다. 둘 다 고등학교 3학년이지만 다른 학교에 다녔다.

인호는 남자고등학교에 다녔고 서하는 여자고등학교에 다녔다. 서하와 인호는 서울에 있는 대학에 다니고 싶어 했다. 이제 곧 겨울방학이었다. 인호는 놀고 싶어 했다.

-
- 1 태어나다 - v. to be born
 - 2 동네 - n. neighbourhood
 - 3 산책 - n. walk, stroll
 - 4 같이 - adv. together, with
 - 5 고등학교 - n. high school

- 6 학년 - n. grade
- 7 다르다 - adj. different
- 8 다니다 - v. to attend regularly
- 9 대학 - n. university
- 10 곧 - adv. soon

문자 메시지: [인호, 서하]

11



뭐 하고 있어?



드라마 보고 있어, 왜?



그냥……. 나올래?



싫어, 추워.



나오면 밥 살게.



그래! 15분 뒤에 보자!



하하하.

날씨가 12 좋고 13 상쾌했다. 서하와 인호는 14 편의점에서 딸기 우유를 샀다.
둘은 딸기 우유를 마시면서 말했다.

서하 : “우리 10 곧 서울에 가는데……. 15 걱정 안 돼?”

인호 : “15 걱정 안 돼. 너는 15 걱정 돼?”

서하 : “조금 15 걱정 돼.”

인호 : “왜?”

서하 : “7 다른 곳이니까……. 나는 16 혼자 서울에 가 본 적 없어. 지하철도
탈 줄 몰라.”

12 날씨 - n. weather

13 상쾌하다 - adj. refreshing

14 편의점 - n. convenience store

15 걱정 - n. worry, concern

16 혼자 - n. being alone, by yourself

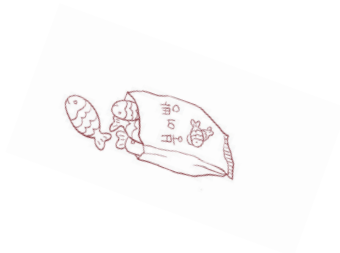
서하는 걱정했다. 서하와 인호는 딸기 우유를 다 마셨다.

인호 : “우리 같이 가니까 걱정하지 마.”

인호와 서하는 동네를 걸었다. 동네에 붕어빵 가게가 있었다.

“붕어빵 네 개 주세요.”라고 서하가 말했다. 인호가 이천 원을 냈다.

서하와 인호는 같이 붕어빵을 먹었다.



서하 : “나는 우리 동네가 좋아. 너는?”

인호 : “나도 좋아. 그렇지만 서울도 가 보고 싶어.”

Further Materials and Other Books



Audiobook



"Scan this QR code to instantly access all Audio tracks."

This graded reader comes with an audiobook to help you practice your speaking and listening skills. Hearing the language will help you become more familiar with intonation, sentence rhythm, and natural pronunciation — essential for understanding Korean in context. This will also support your comprehension when watching or listening to Korean content.

The audiobook is available as a digital download on the Sophora Books website.

<https://sophorabooks.com>

You can also explore our other books by visiting the website.

Continue with Korean Mate

Reading and listening build your understanding.
Speaking makes it yours.

Korean Mate is our story-based learning platform,
where you can read Korean with intonation
guides, arrange sentences to test what you
know, and record yourself speaking — one story
at a time.



<https://koreanmate.net>



You've just finished reading a Korean Classic Reader by Sophora Books.

Well done — that was no small thing, and we hope you're proud of yourself.

At Sophora Books, we believe that language learning should be joyful, meaningful, and rooted in stories that stay with you.

We hope this story has not only helped you grow your Korean reading skills, but also given you something to feel, reflect on, and carry with you.

There are many more stories waiting for you.

Let's keep reading, together.

Find us at

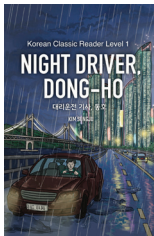
<https://sophorabooks.com>

Also in the Korean Classic Reader Series

More stories. More Korean. More Sophora Books.

Korean Classics, Retold

The short stories Koreans grow up reading — moved into a Korea you would recognize today.



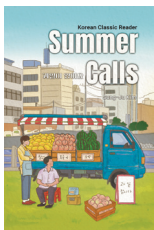
대리운전 기사, 동호 *Night Driver, Dong-ho*

One rainy night in Busan, a substitute driver picks up a passenger who changes everything. Based on 운수 좋은 날, one of the most beloved short stories in Korean literature. (Level 1)



순자의 봄 *Sun-ja's Spring*

After a spring of quarrels with the landlord's daughter, a quiet farm boy in a Jirisan village finally understands what she has been trying to tell him all along. Based on 동백꽃 (Camellias) by Kim Yu-jeong. (Level 1)



과일이 왔어요 *Summer Calls*

Loosely based on When Buckwheat Flowers Bloom by Yi Hyo-seok, this is the story of Cheor-i and a quiet fruit-truck driver. One summer in 1997 Jinju, a memory kept for twenty-three years slowly rises to the surface. (Level 1)

World Classics, Set in Korea

Stories you already know, replanted in Korean soil — *Gatsby* in Seoul, *Jane Eyre* in Busan. Knowing where the story goes leaves you free to notice the Korean.



김장미를 찾아서 *Looking for Kim Jang-mi*

Inspired by *The Great Gatsby*. A successful man looks back on a lost love in a story of longing and illusion. (Level 1)

비밀정원 *Where the Garden Blooms*

Inspired by *The Secret Garden*. On a quiet Korean island, Sujin finds healing through friendship and a hidden garden. (Level 1)



봄은 다시, 여름으로 첫 번째 이야기 *Spring Again, and Summer Part One*

Inspired by *Jane Austen*. Seo-ha navigates friendship, first love, and the moments that change everything. (Level 1)



봄은 다시, 여름으로 두 번째 이야기 *Spring Again, and Summer Part Two*

The story continues with a time-travel twist as Seo-ha learns to take control of her own destiny. (Level 1)



어둠이 깊어질수록 별은 더욱 빛난다 *The Deeper the Darkness, the Brighter the Stars Shine*

Inspired by *Jane Eyre*. Set in modern Busan, young and determined Ji-su carves out her own path. (Level 1)

Connecting you to your target language through stories

봄은 다시, 여름으로 첫 번째 이야기 (개정판)

초판 1쇄 발행 | 2025년 4월 7일

개정판 1쇄 발행 | 2026년 7월 25일

저 자 | 김성주

펴 낸 이 | 김성주

펴 낸 곳 | Sophora Books

출판사등록 | 2024년 11월 25일 (제 2024-000010호)

주 소 | 경상남도 진주시 의병로58 4층 402호

전 화 | 055-742-6061

이 메 일 | admin@sophorabooks.com

ISBN | 979-11-24685-06-8(05810)

<https://sophorabooks.com>

© 김성주 2026

본 책은 저작권법의 보호를 받는 저작물이므로

무단 전재와 복제를 금합니다